alphalernberatung
AWO Bielefeld • WWU Münster

Рабочая папка для

консультирования по вопросам обучения чтению и письму

Социально-ориентированное консультирование по вопросам обучения малограмотных взрослых с миграционным фоном и без

GEFÖRDERT VOM
AlphaDekade 2016 – 2026
Bundesministerium für Bildung und Forschung
WWU MÜNSTER
AWO ARBEITERWOHLFAHRT Kreisverband Bielefeld e.V.

alphalernberatung
AWO Bielefeld • WWU Münster

Материалы

на русском языке

для консультирования по вопросам обучения чтению и письму

GEFÖRDERT VOM
AlphaDekade 2016 – 2026
Bundesministerium für Bildung und Forschung
WWU MÜNSTER
AWO ARBEITERWOHLFAHRT Kreisverband Bielefeld e.V.

Консультация: Что это?

1

У меня проблема с обучением.

<u>Консультант и я:</u>

Говорим о моей проблеме.

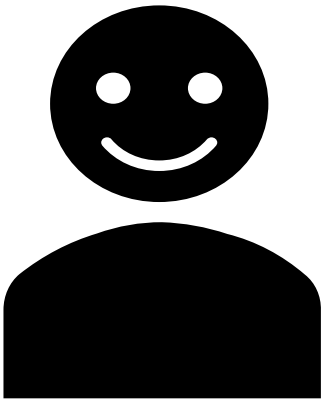
Говорим на консультации.

Я нахожу решение проблемы.

Консультация: В чем состоят наши задачи?

Я хочу найти решение проблемы.

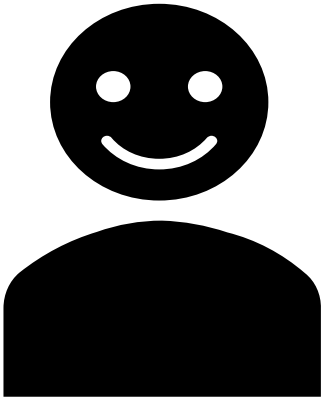
Я хочу применить решение на деле.



Я

Я предлагаю решения.

Я много спрашиваю. Я помогаю.



КОНСУЛЬТАНТ

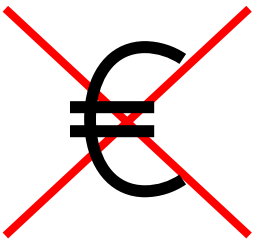
Мы находим решение проблемы.

Договор: Будем решать проблему?

1

это не занятия

добровольно



бесплатно

вместе

Я хочу решить свою проблему с обучением.

_____

Да ❑

Нет ❑

__.__.____ ✓

Встреча: Кто и где?

1

Кто?

Я

Консультант

Где?

Важно:

Назначенные дата и время:

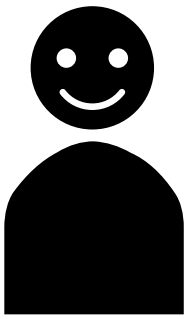
Когда встречаемся?

1

__.__.____	__:__
__.__.____	__:__
__.__.____	__:__
__.__.____	__:__
__.__.____	__:__
__.__.____	__:__
__.__.____	__:__

Личность: Кто я?

2



Я

Имя

_____.

Фамилия

_____.

Мне_____лет

Я приехал из

_____.

Сейчас я живу в

_____.

Места: Где я был?

Я уже был в:

_____.

Я уже был в:

_____.

Я уже был в:

_____.

Места: Где я был?

Места: Где я был?

Моя жизнь: Что важно?

2

Когда? _____

Что? _____

Когда? _____

Что? _____

Когда? _____

Что? _____

Когда? _____

Что? _____

Когда? _____

Что? _____

СЕЙЧАС

__.__.____ ✓

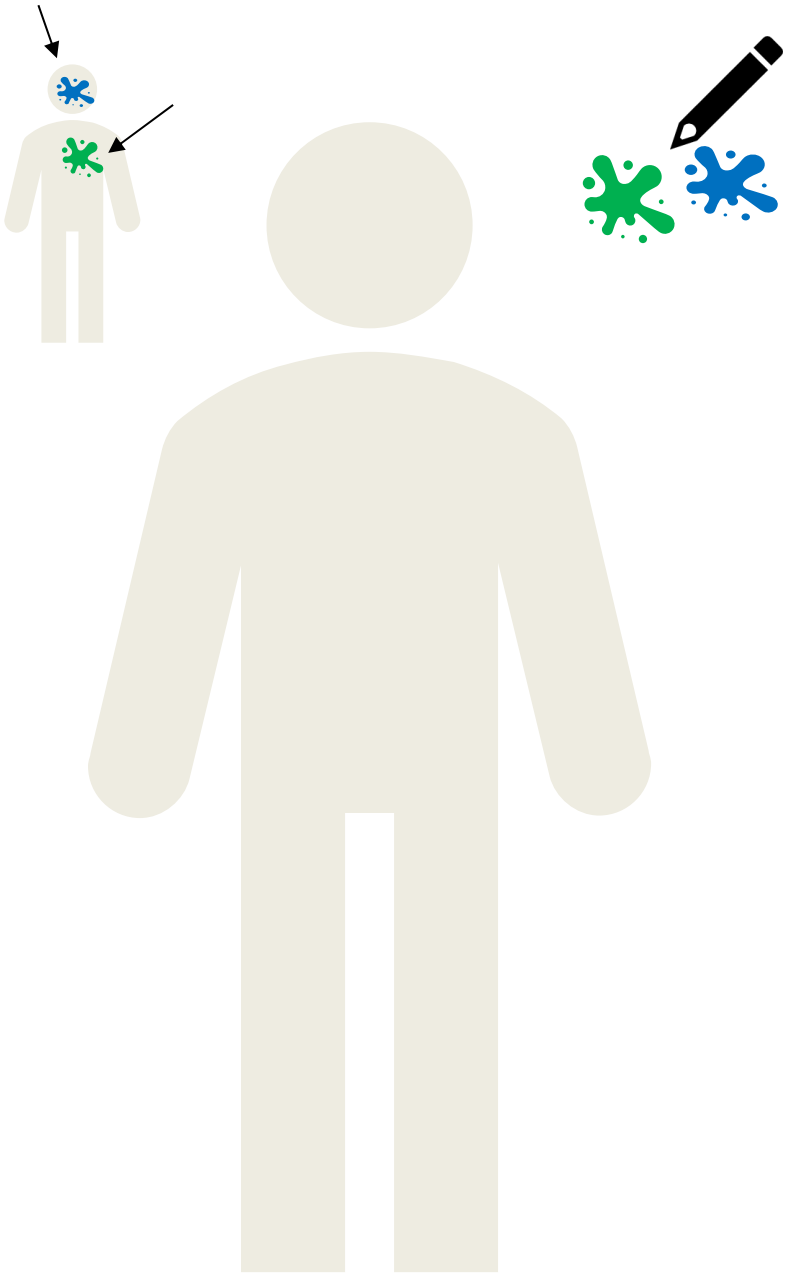
Моя жизнь: Что важно?

2

СЕЙЧАС

Моя жизнь: Что важно?

Мои языки: На каком языке я говорю?



2

Я

Мое образование, моя профессия:
Где я учился?

Школа

Где? _____

Как долго? _____

Это мне понравилось: _____

Образование

Где? _____

Как я учился? _____

_____

Это мне понравилось: _____

Моя работа: Чем я занимаюсь?

Сейчас я работаю: _____

_____

Это мне нравится _____

Это мне не нравится _____

Это я читаю на работе:

_____

_____

_____

Это я пишу на работе:

_____

_____

_____

Чтение и письмо: Где я этому учился?

2

дом	❑
школа	❑
работа	❑

С кем?

учитель	❑
сам	❑
семья	❑
друзья	❑
коллеги	❑
_____	❑

Проблема: Почему я здесь?

2

	✓
Письма Электронные письма	
Расписания	
Счета	
Помощь детям	
Работа	
Договора	
Врач	

Проблема: Почему я здесь?

	Письма Электронные письма
	Расписания
	Счета
	Помощь детям
	Работа

Проблема: Почему я здесь?

	Договора
	Врач

Проблема: Почему я здесь?

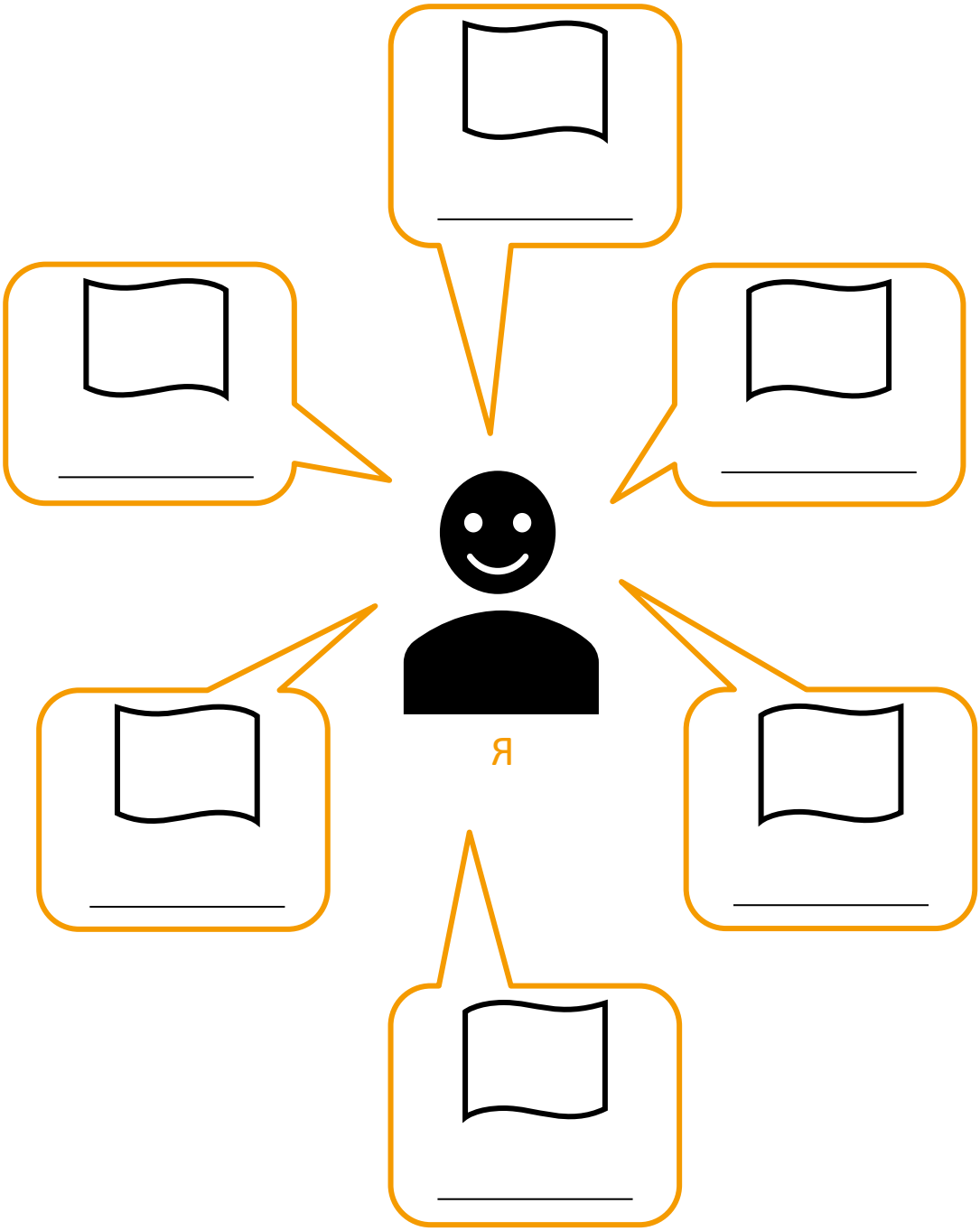
Поэтому я здесь:

Я хочу это изменить!

Да ☐

Нет ☐

Мои языки: На каких языках я говорю?



Мои языки: Что я умею?

Я говорю на: _____

Я умею ...

	понимать					
	говорить					
	читать					
	писать					

Чтение: Как хорошо я умею читать?

Я умею читать слова.

дом машина еда
поезд

Я умею читать предложения.

Это предложение.

Я умею читать тексты.

Это текст. В тексте много предложений. В этом тексте четыре предложения. И в этом тексте 17 слов.

Чтение вслух:

Как хорошо я умею читать вслух?

Я умею читать слова.

дом машина еда
поезд

Я умею читать предложения.

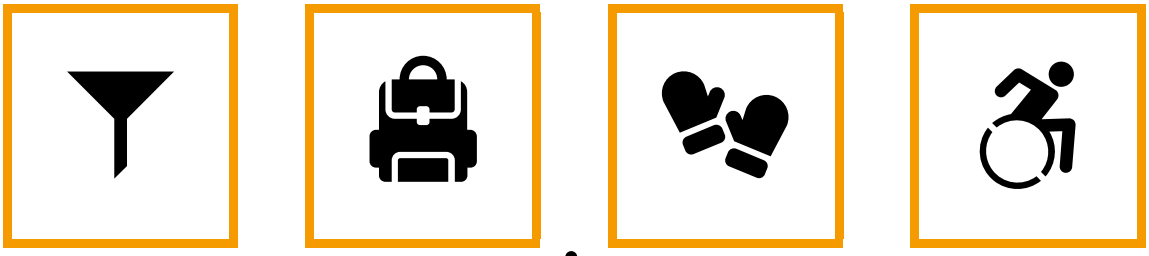
Это предложение.

Я умею читать тексты.

Это текст. В тексте много предложений. В этом тексте четыре предложения. И в этом тексте 17 слов.

Чтение слов:

Как хорошо я умею читать слова?



Воронка стоит 2,50 евро.

Я потерял свой рюкзак.

Зимой я одеваю перчатки.

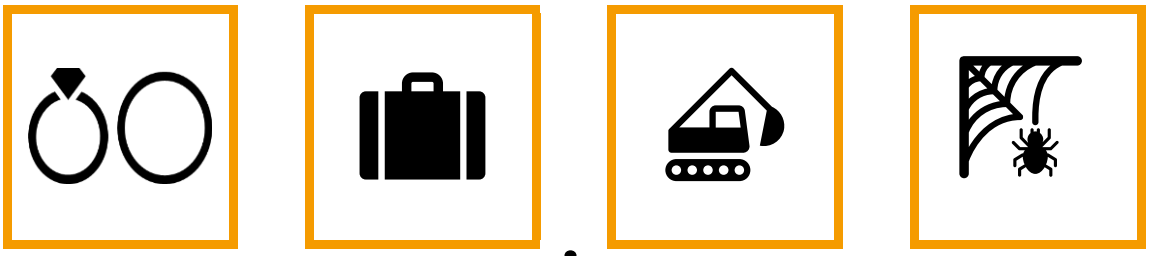
У меня новая инвалидная коляска.

Как хорошо у меня получилось?

воронка, рюкзак, перчатки, инвалидная коляска

Чтение текстов:

Как хорошо я умею читать тексты?



В следующем году у меня свадьба. Еще рано, но мне уже сейчас хочется все подготовить. Где будет проходить торжество? Еще нам нужно купить кольца. И необходимо составить список гостей. Сколько человек нам пригласить....
Летом я поеду в Грецию. Я уже был там в прошлом году и путешествовал по стране со своим рюкзаком. В этом году будет иначе. Я выберу тихий отель и возьму с собой чемодан. Там я проведу две недели.
Моя дочь любит стройки. Я не знаю почему. Но она обожает экскаваторы и краны. Я люблю ходить с ней на стройки. Иногда она сама сообщает мне о каком-нибудь строительстве. И я с удовольствием иду с ней туда.
Я уже несколько месяцев не убирался в своем подвале. Вчера я зашел туда. Я искал свой инструмент. Было немного страшно. Со всех сторон свисала паутина, да и пол выглядел не лучше. На выходных я собираюсь немного прибраться. Ты мне поможешь?

Как хорошо у меня получилось?

кольца, чемодан, экскаватор, паутина

Списывание:

Как хорошо я умею списывать?

Я умею списывать слова.

дом _____

машина _____

еда _____

поезд _____

Я умею списывать предложения.

Это предложение.

_____

Я умею списывать тексты.

Это текст. В тексте много предложений. В этом тексте четыре предложения. И в этом тексте 17 слов.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Письмо: Как хорошо я умею писать?

Я умею писать слова.

_____

_____

_____

_____

Я умею писать предложения.

_____

_____

Я умею писать тексты.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Написание слов:

Как хорошо я умею писать слова?

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

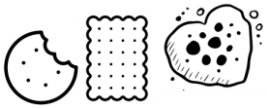
_____

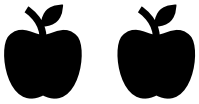
3

Как у меня получилось?

Заяц, лев, платье, корзина, замок, мяч, воронка, хлопать, ключ, обезьяна
Hase, Löwe, Kleid, Korb, Schloss, Ball, Trichter, klatschen, Schlüssel, Affe

Написание слов: Как хорошо я умею писать слова?





_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

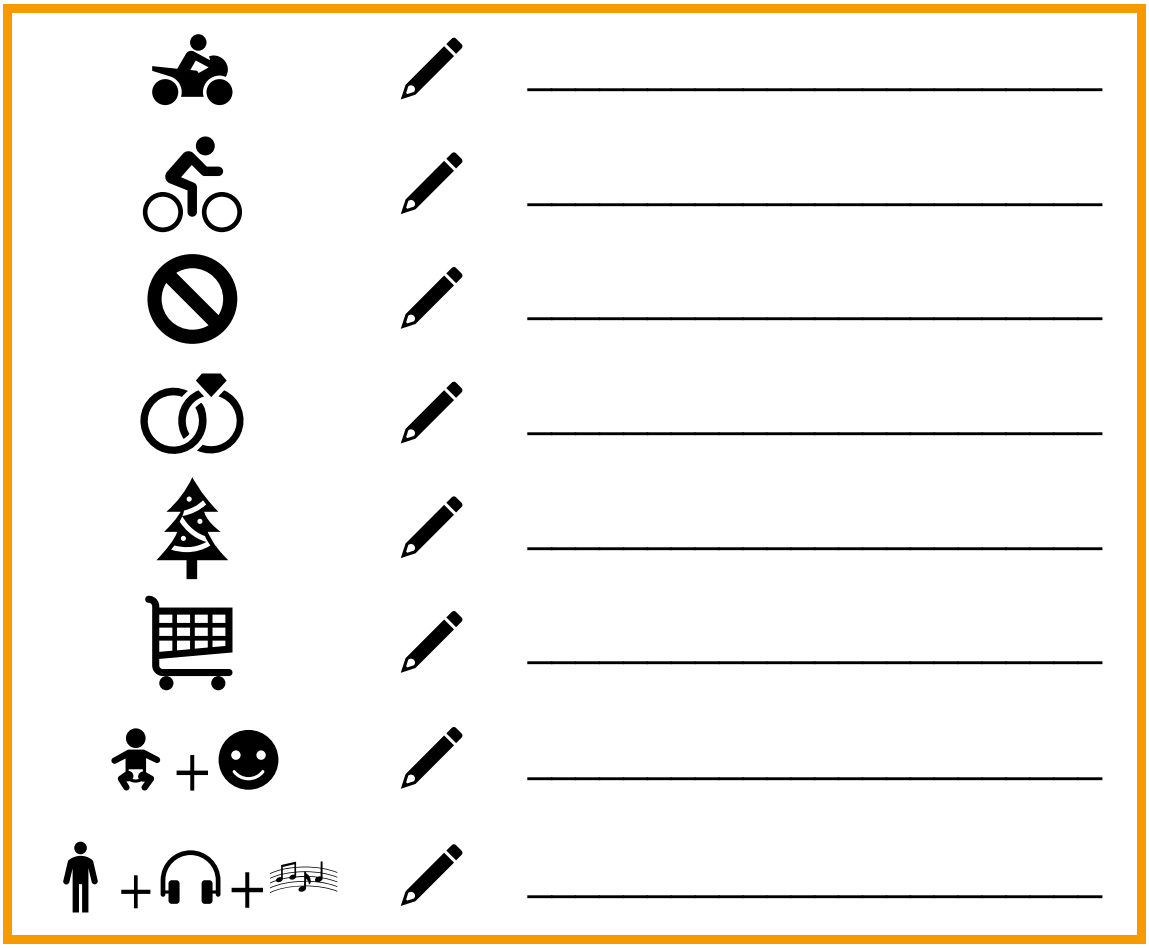
3

Как у меня получилось?

расти, печенье, учитель, корзина, весы, дома, яблоки
wachsen, Kekse, Lehrer, Korb, Waage, Häuser, Äpfel

Написание слов и коротких предложений:

Как хорошо я умею писать слова и короткие предложения?

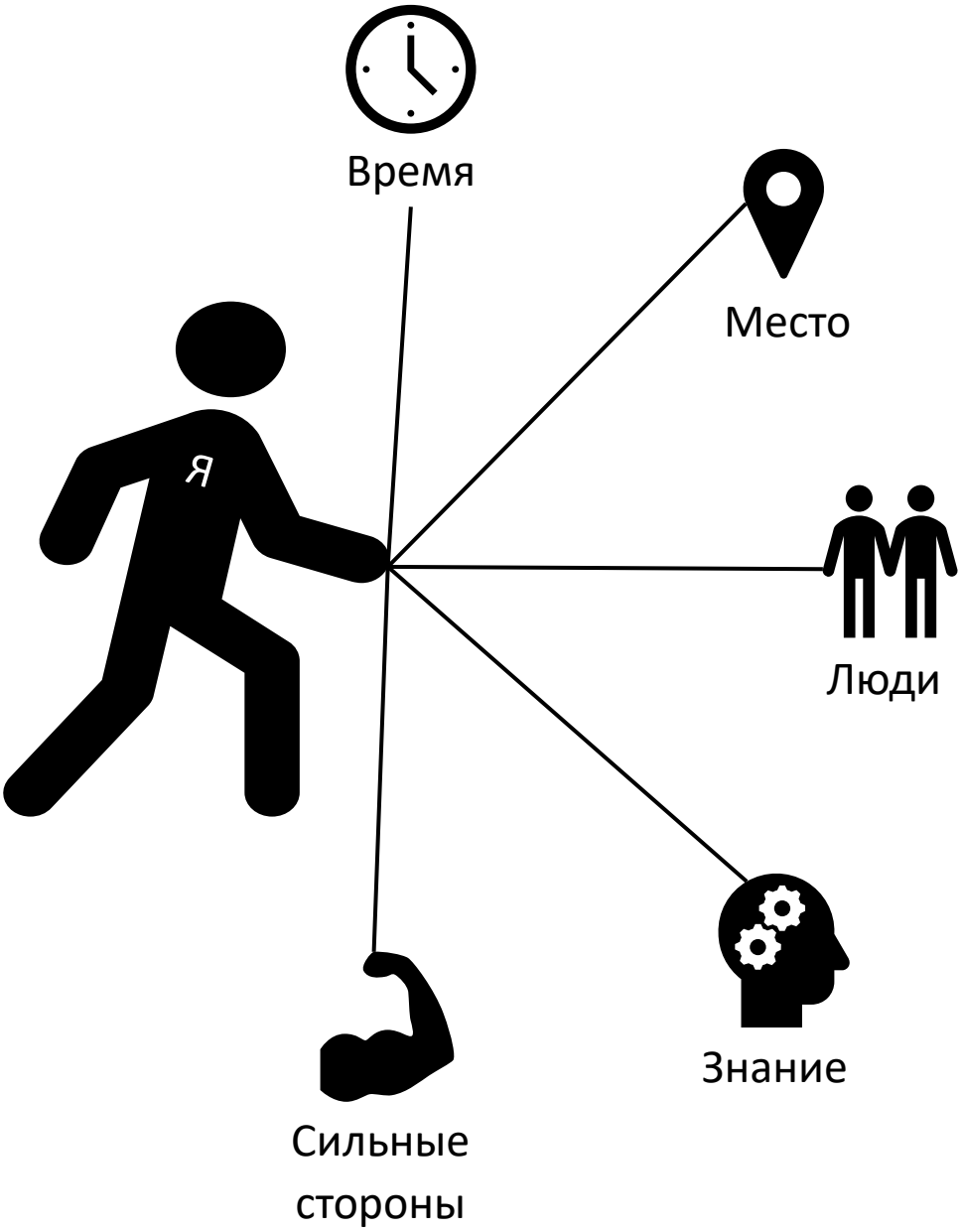


Как у меня получилось?

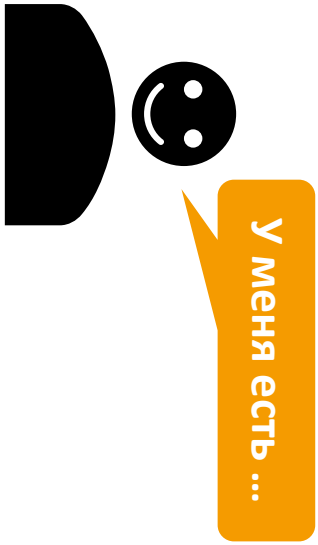
мотоцикл, велосипед, запрещено, замужем/женат, новогодняя елка, тележка для покупок, младенец смеется, мужчина слушает музыку

Motorrad, Fahrrad, verboten, verheiratet, Weihnachtsbaum, Einkaufswagen, Das Baby lacht, Der Mann hört Musik

Возможности: Что у меня есть?



Возможности: Что у меня есть?



Возможности: Что у меня есть?

Возможности: Что у меня есть?

Время	Знание	Интересы
Семья	Цели	Друзья
Сильные стороны	Коллеги	Мотивация
Места	Успехи	Примеры для подражания
Однокурсники	Учитель	Навыки

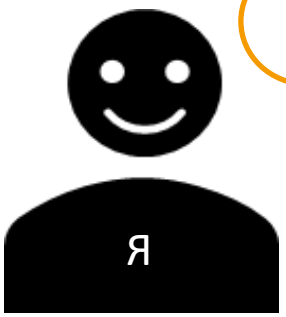
Сильные стороны: Какой я?

любознательный

мотивированный

сосредоточенный

креативный



готовый помочь

самостоятельный

дисциплинированный й

общительный

Сильные стороны:

Что у меня хорошо получается?

Сильные стороны:

Что у меня хорошо получается?

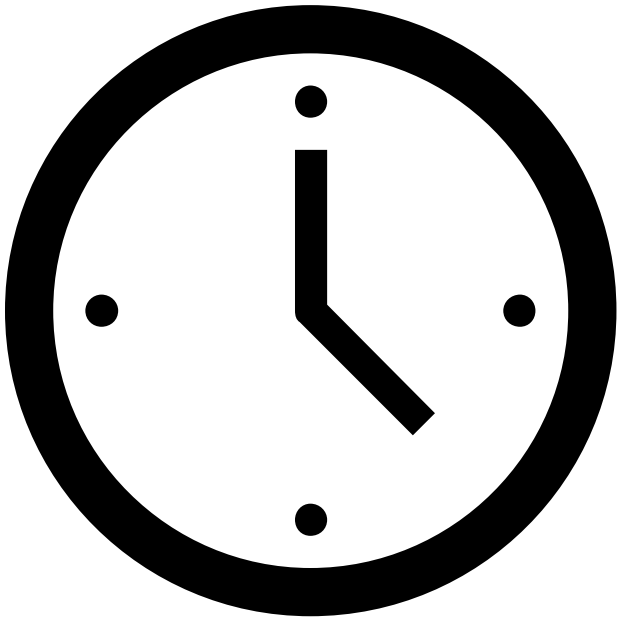
Время: В какое время мне лучше учиться?

	утром	☺	😐	☹
	днем	☺	😐	☹
	вечером	☺	😐	☹
	ночью	☺	😐	☹

В какое время мне лучше учиться?	_ _:_ _	до	_ _:_ _
	_ _:_ _	до	_ _:_ _

Время: В какое время мне лучше учиться?

Я учусь	утром	☐
	днем	☐
	вечером	☐



Процесс обучения: Как я учусь?

	ставлю цель	☺ 😐 ☹
	структурирую	☺ 😐 ☹
	учу сам	☺ 😐 ☹
	нужна помощь	☺ 😐 ☹
	в группе	☺ 😐 ☹
	по учебному плану	☺ 😐 ☹
	без учебного плана	☺ 😐 ☹
		☺ 😐 ☹

Материалы: Что мне помогает?

	книга	☺	😐	☹
	приложение на телефоне	☺	😐	☹
	интернет	☺	😐	☹
	картинки	☺	😐	☹
	учебные карточки	☺	😐	☹
	видео	☺	😐	☹

Места: Где я учусь?

	дома	☺	😐	☹
	на занятии	☺	😐	☹
	в транспорте	☺	😐	☹
	на улице	☺	😐	☹

Где мне луше учиться?

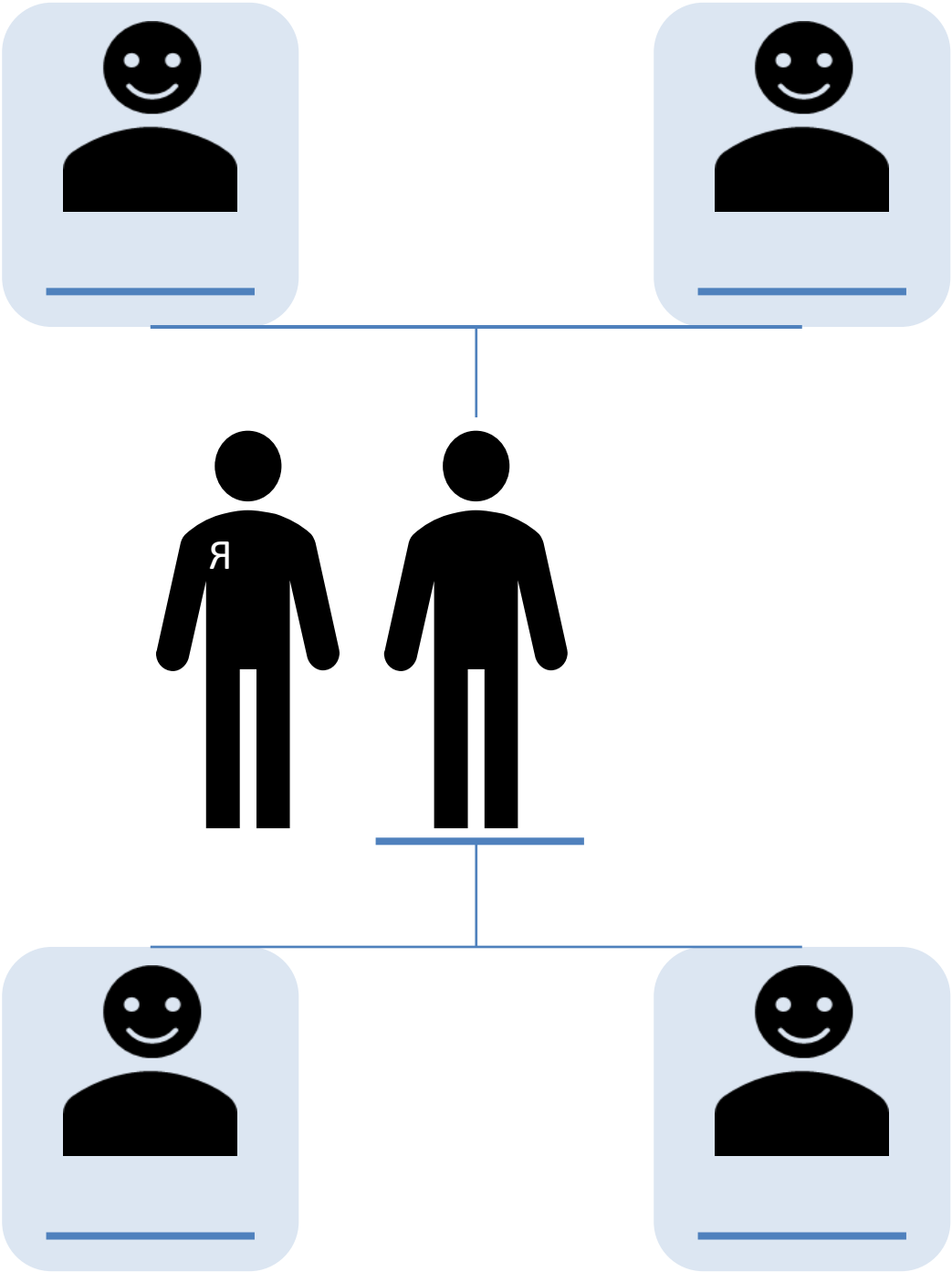
☺ _____

_____

Люди: Кто мне помогает?

	✓
семья	
друзья	
коллеги	
однокурсники	
партнер по учебе	
учитель	
соседи	

Люди: С кем мне лучше учиться?



Мое место для занятий: Где я лучше учусь?

Это мое лучшее место для занятий.

Места для занятий: Где мы встречаемся?

Я живу здесь:

_____

Мой партнер живет здесь:

_____

Мы занимаемся здесь:

_____

Или здесь:

_____

Возможности и помощь:

Что я могу? Что мне помогает?

Я такой:

_____

_____

Я учу так:

_____

_____

Здесь я учусь лучше:

_____

_____

Я лучше учусь в:

_____

_____

Это мои партнеры по учебе:

_____

_____

Это мне помогает:

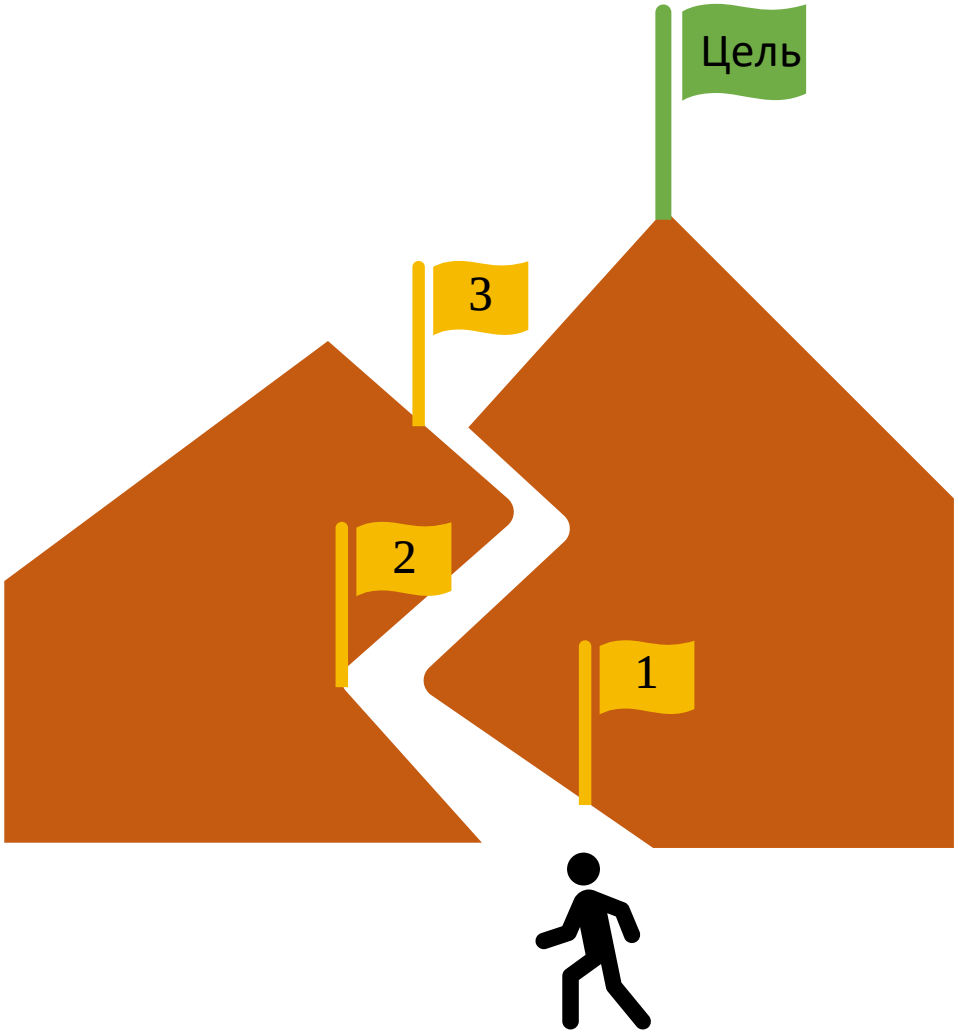
_____

_____

Процесс обучения: Я учусь так!

	В какое время я занимаюсь? _____
	Где я занимаюсь? _____
	Кто мне помогает? _____
	Что мне помогает? _____
	Что у меня хорошо получается? _____
	Как я учу? _____

Мои цели: Какой мой путь к цели?



Какая у меня цель?

Какой мой путь к ней?

Мои цели: Как научиться читать и писать?

Я здесь.

Старт

Хочу быть здесь.

Цель

На работе				В магазине				В интернете				В ведомствах				В городе			
читать:	☺	😐	☹	читать:	☺	😐	☹	читать:	☺	😐	☹	читать:	☺	😐	☹	читать:	☺	😐	☹
писать:	☺	😐	☹	пимать:	☺	😐	☹	писать:	☺	😐	☹	писать:	☺	😐	☹	писать:	☺	😐	☹
Это для меня важно:				Это для меня важно				Это для меня важно:				Это для меня важно:				Это для меня важно:			

Alphalernberatung
AWO Bielefeld • WWU Münster

Мои цели: О каких целях я думаю?

Цели	Желания

Мои цели: К чему относятся мои цели?

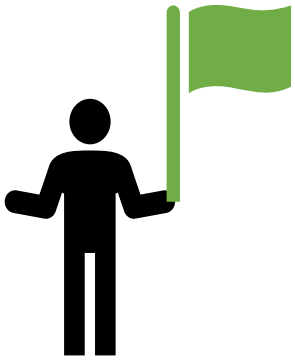
Мечта

моя заветная цель

мой идеал

Невозможное

невыполнимо



Я

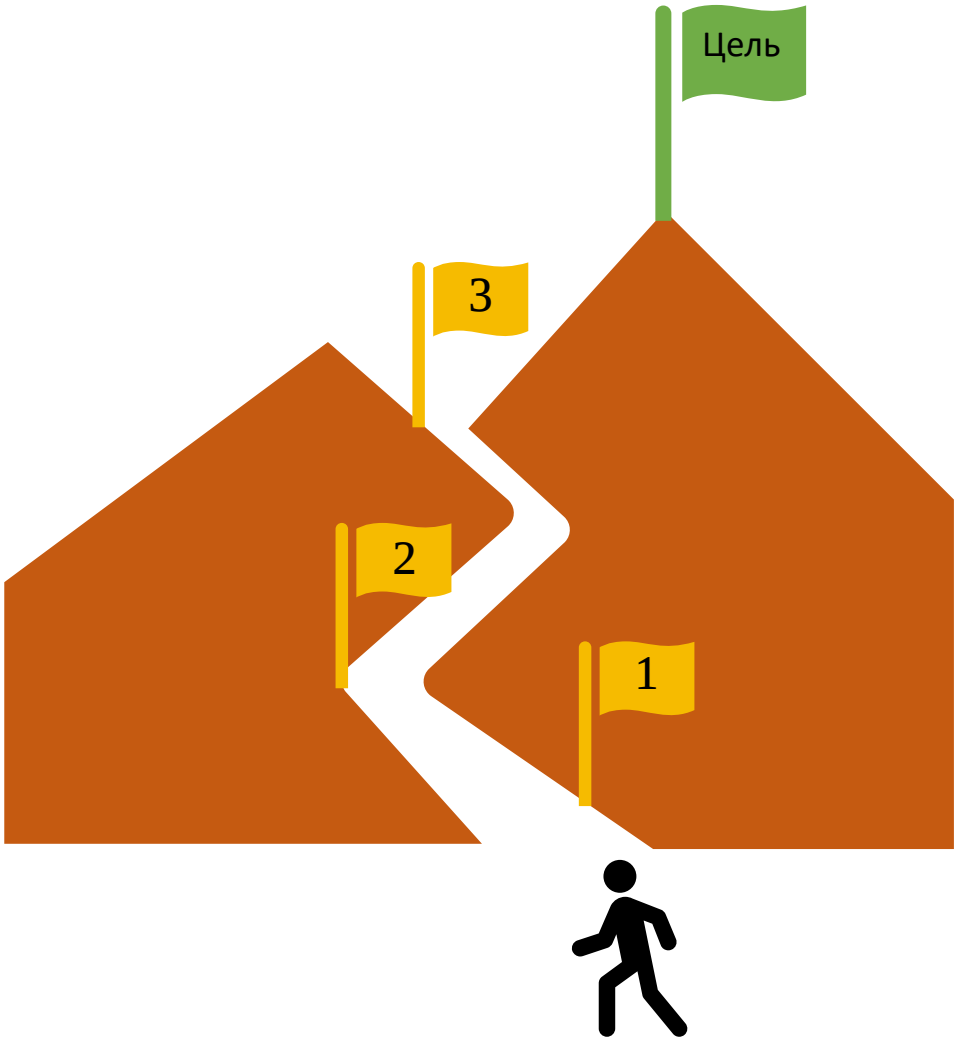
мои установки

моя позиция

Другие люди

мое окружение

внешние обстоятельства



Мои цели:

Какая из моих целей достижима?

_____

_____

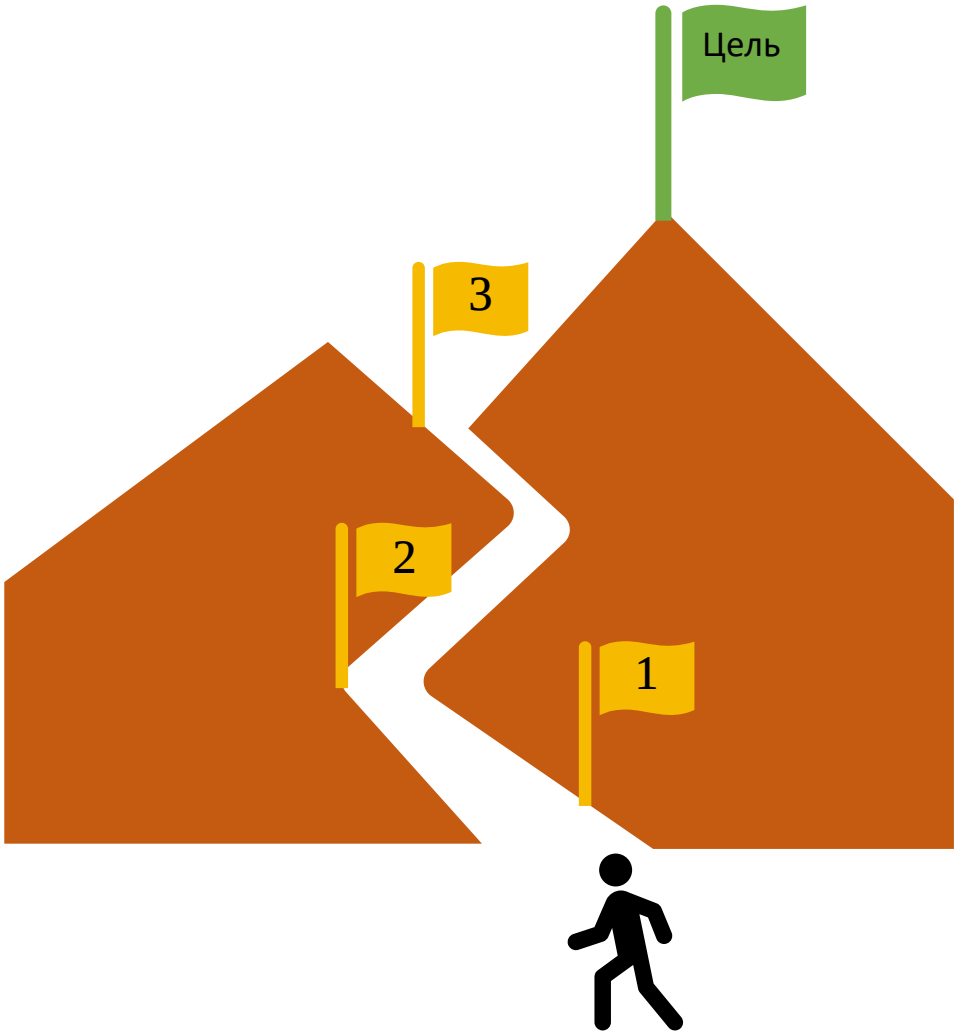
Мои цели: Что будет потом?

Я приобрету…

Я потеряю…

Мои цели:

Какие промежуточные цели на моем пути?



5

Цель	1	
Цель	2	
Цель	3	

Мои цели:
Какие промежуточные цели на моем пути?

Я здесь — Хочу быть здесь

Старт — Цель

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	

_ _ · _ _ · _ _ _ _ ✓

Мой путь: Что я делаю?

Шаг 1:

_ _·_ _·_ _ _ _
✓

Шаг 2:

_ _·_ _·_ _ _ _
✓

Шаг 3:

_ _·_ _·_ _ _ _
✓

_____ _ _·_ _·_ _ _ _✓

5

Мои цели: Какие шаги нужно сделать?

Я здесь — Хочу быть здесь

Старт — Цель

Промежуточная цель:

1. Шаг _____
2. Шаг _____
3. Шаг _____

Промежуточная цель:

1. Шаг _____
2. Шаг _____
3. Шаг _____

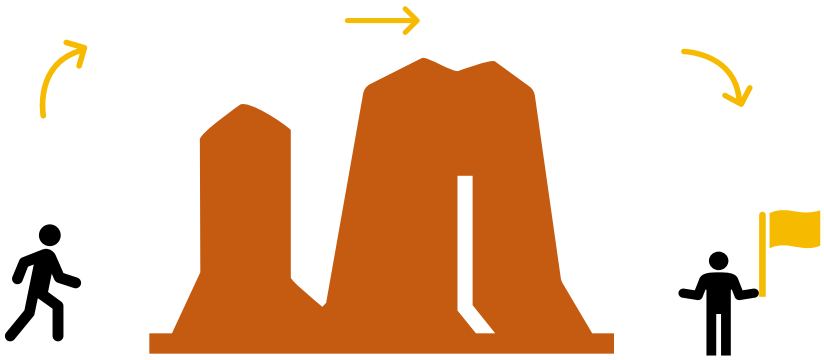
Промежуточная цель:

1. Шаг _____
2. Шаг _____
3. Шаг _____

Промежуточная цель:

1. Шаг _____
2. Шаг _____
3. Шаг _____

Мой путь: Какие есть проблемы?



Цель	
Какие проблемы я вижу?	
Что я предпринимаю для этого?	

План на неделю:

Что я буду учить на этой неделе? Пример

Так может выглядеть мой план на неделю

Дата	Что?	С кем?	Как?	Как долго?	Как получилось?
__.__.____	писать	с семьей	за компьютером	10 мин.	
__.__.____	читать книги	один		30 мин.	
__.__.____	посещать курс	с другими		3 часа	
__.__.____	читать слова	с детьми	за игрой	1 час	
__.__.____	читать записки	один	в магазине	1 час	
__.__.____	читать письма	с моим отцом		30 мин.	
__.__.____	повторять буквы	один	с музыкой	1 час	

__.__.____ ✓

План на неделю: Что я буду учить на этой неделе?

Имя: _____

Неделя с _____ по _____

Дата	Что?	С кем?	Как?	Как долго?	Как получилось?
__.__.____					
__.__.____					
__.__.____					
__.__.____					
__.__.____					
__.__.____					
__.__.____					

6

Оценка: Как прошла консультация?

Меня зовут: _____

Имя консультанта: _____

Чему я научился? Что было для меня полезно?

Почему я доволен встречами?

Оценка: Как прошла консультация?

Меня зовут: _____

Имя консультанта: _____

Что мне особенно понравилось?

Что было особенно трудно?

Оценка: Как прошла консультация?

Меня зовут: _____

Имя консультанта: _____

Для чего пригодилась консультация?

Хотел бы я и дальше работать над своими целями подобным образом?

Заключение: Как прошла консультация?

☺ Я абсолютно доволен

😐 Так себе

☹ Оставляет желать лучшего

Что относится к консультации?		Оценка		
	Консультант…			
	…был приветливый и дружелюбный.	☺	😐	☹
	…говорил медленно, и я мог все понять.	☺	😐	☹
	…всегда мне помогал.	☺	😐	☹
	…много говорил и не давал мне слова.	☺	😐	☹
	Вопросы…			
	…я всегда понимал.	☺	😐	☹
	…касались мой проблемы.	☺	😐	☹
	… мог на них ответить.	☺	😐	☹

Заключение: Как прошла консультация?

Я абсолютно доволен

Так себе

Оставляет желать лучшего

Что относится к консультации?		Оценка		
	Помещение…			
	…было тихим. Мы могли без помех разговаривать.			
	…было уютным. Я чувствовал себя хорошо.			
	…удобно расположено.			
	Встречи…			
	…всегда договаривались о них вместе.			
	… были для меня удобными.			
	…проходили недалеко от меня.			

Заключение: Как прошла консультация?

☺ Я абсолютно доволен

😐 Так себе

☹ Оставляет желать лучшего

Что относится к консультации?		Оценка		
	Беседы…			
	…всегда мне нравились. Я с удовольствием приходил.	☺	😐	☹
	…были такими, какими я их представлял.	☺	😐	☹
	…были слишком долгими.	☺	😐	☹
	…были слишком короткими.	☺	😐	☹
	Решение проблемы…			
	…я нашел сам.	☺	😐	☹
	…мне нашел консультант.	☺	😐	☹
	…мне подходит. Я доволен.	☺	😐	☹

Заключение: Как прошла консультация?

☺ Я абсолютно доволен

😐 Так себе

☹ Оставляет желать лучшего

Что относится к консультации?	Оценка		
Консультант…			
…был приветливый и дружелюбный.	☺	😐	☹
…говорил медленно, и я мог все понять.	☺	😐	☹
…всегда мне помогал.	☺	😐	☹
…много говорил и не давал мне слова.	☺	😐	☹
Вопросы…			
…я всегда понимал.	☺	😐	☹
…касались моей проблемы.	☺	😐	☹
…мог на них ответить.	☺	😐	☹
Помещение…			
…было тихим. Мы могли без помех разговаривать.	☺	😐	☹
…было уютным. Я чувствовал себя хорошо.	☺	😐	☹
…удобно расположено.	☺	😐	☹
Встречи…			
…всегда договаривались о них вместе.	☺	😐	☹
…были для меня удобными.	☺	😐	☹
…проходили недалеко от меня.	☺	😐	☹
Беседы…			
…всегда мне нравились. Я с удовольствием приходил.	☺	😐	☹
…были такими, какими я их представлял.	☺	😐	☹
…были слишком долгими.	☺	😐	☹
…были слишком короткими.	☺	😐	☹
Решение проблемы…			
…я нашел сам.	☺	😐	☹
…мне нашел консультант.	☺	😐	☹
…мне подходит. Я доволен.	☺	😐	☹

Impressum

Stand: Dezember 2020

Zitiervorschlag: Bechauf, Carina; Böddeker, Judith; David, Monika; Feldmeier García, Alexis; Krömer, Lea; Wind, Sonja (2020): Alphalernberatungsportfolio. Theorie und Materialien für den Beratungsprozess. Alphalernberatung – Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund. Materialien in Russisch für die Lernberatung. (AWO KV Bielefeld e.V. / WWU Münster). Bielefeld, Münster. Lizenz: CC BY-NC-ND 4.0.

Layout:
Judith Böddeker
Alexis Feldmeier García
Lea Krömer
Annegret Lemmel

Entwurf-Projektlogo:
Anna Dammers

Lizenz:

Weiternutzung als OER ausdrücklich erlaubt: Dieses Werk und dessen Inhalte sind - sofern nicht anders angegeben - lizenziert unter CC BY-NC-ND 4.0. Nennung bitte wie oben unter Zitiervorschlag angegeben. Der Lizenzvertrag ist hier abrufbar: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de

Das Projekt Alphalernberatung – *Sozialraumorientierte Lernberatung für gering literalisierte Erwachsene mit/ohne Migrationshintergrund* ist ein Kooperationsprojekt zwischen der Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Bielefeld e. V. und dem Germanistischen Institut der Westfälischen Wilhelm-Universität Münster. Es wird im Rahmen der AlphaDekade des Bundes (2016-2026) vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert. Förderzeitraum: Oktober 2018 bis September 2021.

Nähere Informationen zum Projekt Alphalernberatung finden Sie auf den Projektseiten der Projektpartner:

- https://alphalernberatung-bielefeld.de/
- https://www.uni-muenster.de/Germanistik/alphalernberatung/

Nähere Informationen zur AlphaDekade des Bundes finden Sie unter:

- https://www.alphadekade.de/

AlphaDekade 2016 – 2026

GEFÖRDERT VOM Bundesministerium für Bildung und Forschung

WWU MÜNSTER

AWO ARBEITERWOHLFAHRT Kreisverband Bielefeld e.V.